



# Démocratie participative

une expérience  
en cours à Genève



**Rapport d'activités 2016**

## *Le Forum*

- Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles.
- Pour donner la parole aux habitants.
- Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations.
- Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.



# Groupe de pilotage (= comité)

Comité du Forum, le groupe de pilotage est lié à la commission quartier de la Maison de quartier de Saint-Jean (MQSJ). 13 séances ont eu lieu en 2016, ainsi que l'assemblée générale ordinaire, au mois d'avril.

En début d'année, le Copil a contacté plusieurs personnes du quartier ayant manifesté un intérêt pour la participation, et organisé deux moments conviviaux à la Maison de quartier pour les rencontrer. Trois arrivées, celles de Massimo De Giorgi, d'Anouk Dunant Gonzenbach et de Zoltan Horvath sont ainsi venues grossir les rangs du Groupe de pilotage. Ce renfort a ainsi plus que compensé le départ de membres ayant souhaité mettre un terme à leur engagement de plusieurs années, pour lequel nous les remercions ici chaleureusement.

La composition du groupe de pilotage en 2016 a été la suivante : Alain Dubois et Chris Gisler (représentants de la commission quartier de la MQSJ), Grégoire Carrasso, Massimo De Giorgi, Anouk Dunant Gonzenbach, Zoltan Horvath, Matthias Buschbeck, Daniel Dind, Louise Goffin (coordinatrice, quartier de la Concorde), Nicolas Künzler (coordinateur).

Deux membres de l'équipe d'animation de la MQSJ, Sandra M'Simbona et Aleksandr Thibaudeau, font également partie des participants réguliers. Et Geneviève Herold, Quynh Steiner et Noélie Merle, intéressées par l'action du Forum, participent à certaines séances du Copil en tant qu'observatrices.

## Equipe

Comme en 2015, le Forum a pu bénéficier de deux postes à mi-temps. Le premier, financé depuis de nombreuses années par une subvention du Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève, regroupe les activités, évènements, animations et tâches d'information concernant l'ensemble du secteur 1203. Assuré par Nicolas Künzler, il comporte aussi le travail général d'administration et de comptabilité lié à la vie de l'association.

Le second, dévolu au processus participatif à la Concorde, existe grâce aux soutiens des divers partenaires publics engagés dans la réalisation du Plan Directeur de Quartier de ce secteur. Louise Goffin a ainsi pu organiser les nombreuses actions du Forum permettant aux habitants de la Concorde de continuer à avoir leur mot à dire dans la transformation de leur cadre de vie. Elle a aussi mené l'important et indispensable travail de fond (contacts, information, coordination, etc.)

nécessaire à la poursuite de ce processus participatif inscrit dans la durée.

Ayant décidé – au grand regret du Forum – d’explorer d’autres horizons professionnels, Louise Goffin a pu avant son départ transmettre informations et dossiers en cours à Jonathan Lupianez. Ce dernier, géographe de formation, n’est pas un débutant en matière de démarches participatives. Il a été notamment un des artisans du projet « Pimp your street » dans le quartier de Soubeyran. Une démarche originale et créative menée avec les habitants, pour réfléchir lors de série d’ateliers aux utilisations de l’espace public à travers débats et réalisations d’aménagements urbains provisoires. Par ailleurs, il a eu l’occasion pour son travail de diplôme d’étudier de près le projet de réhabilitation des Libellules. Nul doute qu’il saura poursuivre et mettre sur pied des démarches permettant aux habitants d’être des partenaires reconnus par les pouvoirs publics dans la transformation de leur quartier, et d’agir concrètement pour l’amélioration de leur cadre de vie.

## *Au revoir Louise...*



*Deux ans, c’est court. Très court ! Et pourtant, en deux ans, Louise Goffin, coordinatrice du Forum pour toutes les démarches participatives liées à la densification du quartier de la Concorde, aura réussi à tisser de multiples liens avec les habitants de ce secteur en pleine transformation.*

*Et elle aura apporté son élan et ses compétences dans de multiples actions : organisation de soirées forum, groupes de travail sur la mobilité ou les espaces publics, stands d’information, exposition*

*puis jury populaire pour la réhabilitation du passage sous l’avenue de l’Ain, et bien d’autres encore...*

*Tous nos vœux, Louise, pour la suite de ton parcours ! Et à bientôt, au Pavillon Cayla ou ailleurs dans le quartier...*

# Communication : Infos Quartier, Infos chantiers Concorde, etc.

Informers les habitants des événements et activités du secteur 1203 fait partie des objectifs du Forum. Dans ce but, des **infos quartiers** sont diffusées chaque mois via une lettre d'information, et affichées sur les panneaux situés près des arrêts de bus et dans d'autres lieux du quartier. Nouveauté de cette année, le lancement en automne d'une rubrique « Lumière sur... », pour présenter chaque mois une action ou un événement favorisant une dynamique collective dans le quartier.

Le **site internet du Forum** ([www.forum1203.ch](http://www.forum1203.ch)) assure quant à lui une information à la fois plus détaillée et plus rapide. En 2016, pas moins de 186 articles ont permis de faire connaître, outre les infos quartier, les informations sur les changements touchant le quartier et les activités des associations, ainsi que de relayer tous les événements organisés par les lieux socio-culturels importants que sont le 99 – Espace de quartier ou la Maison de quartier de Saint-Jean. De plus, grâce au travail de dépouillement de Paolo Di Minico, plus de 280 avis et articles de la Feuille d'Avis Officielle et des différents journaux genevois concernant le quartier ont été publiés en une année sur le site du Forum.

The image shows a screenshot of the Forum Saint-Jean Charmilles website. The header features the 'FORUM' logo and the text 'Forum Saint-Jean Charmilles'. A navigation menu on the left lists various sections, with 'Le 99-espace de quartier' highlighted. The main content area displays a notice for a 'Pique-nique surprise dans le quartier de l'Europe' on Thursday, August 25, 2016. The notice includes details about a Zumba demonstration and a 'Musique animée' event. A large graphic for the 'PIQUE-NIQUE SURPRISE' event is visible, featuring the number '99' in a circle and a silhouette of a person on a bicycle against a sunset background.

**FORUM** Forum Saint-Jean Charmilles

Accueil  
Qui sommes-nous ?  
Agenda  
Ecoquartier Concorde  
Soirées FORUM  
Groupes de travail  
Infos Quartier  
FAO@1203  
**Le 99-espace de quartier**  
Liens  
Archives

Jeudi 25 août 2016

Pique-nique surprise dans le quartier de l'Europe

Musique animée

Jeudi 25 août, dès 18h30, démonstration de Zumba, grills et buvette (apportez vos grillades - viandes, poissons, légumes), courts métrages d'animations de Mauro Carraro

**PIQUE-NIQUE SURPRISE**

**99**

**Musique animée**

Au programme: Jeudi 25 août 2016

18h30  
Démonstration de Zumba proposé par l'association S.U.R.

19h

Par ailleurs, le Forum présente certains thèmes d'actualité du quartier en rédigeant des **articles pour « Quartier Libre »**, le journal biannuel de la MQSJ. En 2016, ils ont notamment porté sur le projet d'immeuble à l'emplacement d'un garage à la rue de Saint-Jean, sur l'inauguration festive du Pavillon Cayla, sur les démolitions et constructions de nouveaux bâtiments à la place des Charmilles et vers le haut de la rue de Lyon, et sur l'avancement du PDQ Concorde.

Le Forum a aussi tenu des **stands d'information** dans les différentes fêtes de quartier : à l'Europe en collaboration avec le 99 – Espace de quartier, à Saint-Jean en collaboration avec la Maison de quartier, et à la Concorde lors de la fête de l'école des Ouches. Il a également participé à l'Assemblée Générale de l'Association des Habitants du Quartier de la Concorde pour y faire une présentation des transformations en cours ou à venir dans ce secteur.

## Mon quartier change, c'est mon affaire !



Journal d'information / numéro 1 - été 2016

**DES PROJETS AUX ACTES : LES DERNIERS CONCRÈTS À LA CONCORDE !**

On continue à pour-suivre de vous informer sur les projets en cours à venir dans votre quartier. Tandis que certaines opérations sont quasiment finalisées, comme le casier à vélos, d'autres sont toujours en cours de réalisation. Le Forum a pour ambition de vous en parler au travers de ses articles, de réaliser des dossiers et de vous accompagner dans vos démarches. Il a également pour ambition de vous accompagner dans vos démarches et de vous accompagner sur le terrain.

Il est une fois que habitants d'un quartier qui depuis 2010 participent à des groupes de travail et de réflexion. Ces groupes ont permis de définir les besoins et les attentes des habitants. Ces besoins ont été traduits en projets. Ces projets ont été présentés au conseil municipal. Ces projets ont été présentés au conseil municipal. Ces projets ont été présentés au conseil municipal.



---

### Paroles d'habitant

**LE SECTEUR 7 : DERNIERS CONCRÈTS D'ARCHITECTURE DANS UN PRESSING D'UN HABITANT**

Les habitants du quartier ont été très impliqués dans le processus de concertation. Ils ont participé à de nombreuses réunions et ateliers. Ils ont également participé à la concertation publique. Ils ont également participé à la concertation publique.

### Portrait d'acteur

**LA FONDATION HBM BENOÎT-DUPONT : UN ACTEUR CLÉ DANS LE DÉVELOPPEMENT DU QUARTIER**

La Fondation HBM Benoît-Dupont est un acteur clé dans le développement du quartier. Elle a permis de financer de nombreux projets. Elle a également permis de financer de nombreux projets.

### Contacts

**Forum Démocratie Participative**  
100, rue de la République  
13011 Marseille  
Téléphone : 04 91 55 11 11  
Site web : www.forum13.com

Par ailleurs, 2016 a vu le lancement de deux nouveaux supports de communication pour la Concorde. Tout d'abord un **journal papier semestriel**, distribué toutes boîtes, en grand format afin de pouvoir y publier la carte du Quartier. Il contient les informations détaillées de chaque secteur, une ligne de tous indiquant les échéances de leur développement, des portraits d'acteurs de la transformation du quartier, et aussi, bien sûr des textes donnant la parole à des habitants.

Avec le même objectif, trois **panneaux d'affichage** ont été commandés pour être installés aux lieux les plus passants du périmètre concerné, à savoir les abords de l'école des Ouches, et l'espace situé devant la Coop de l'av. d'Aire. En raison des démarches nécessaires pour l'obtention des autorisations, la commande des panneaux n'a pu être faite que fin 2016, pour une mise en place début 2017.



# Groupes de travail

## *Groupe zone 30*

Alerté par des habitants, le Forum s'est penché sur les problèmes que posent les vitesses souvent excessives des véhicules au chemin des Sports, pourtant limité à 30 km/h. De nombreux piétons, dont des enfants, traversent en effet cet axe séparant la Concorde du parc Hentsch récemment ouvert.



En collaboration avec l'Association des habitants du quartier de la Concorde (AH-QC) et l'association des Zabouches, il a écrit au Département des constructions et de l'aménagement de la Ville, demandant la mise en place d'aménagements et de mesures garantissant la sécurité des personnes traversant cette rue.

## *Groupe de travail sur le thème de la jeunesse*

Ce groupe de travail se trouvait en situation d'attente depuis l'automne 2015. Après réflexion, le Groupe de pilotage a finalement décidé de ne pas poursuivre, en tout cas pour l'instant, avec la mise sur pied d'un projet concret. En effet, non seulement la thématique s'est révélée très vaste, mais les problématiques mêmes très différentes entre celle de la désaffiliation de certains jeunes, qui est une pré-



occupation très présente pour les professionnels, et celles de voisinage, de bruit et de cohabitation, qui sont prioritaires dans le vécu quotidien des habitants. Par ailleurs les difficultés constatées dans le quartier, notamment à la Concorde, ont évolué en direction de solutions au moins partielles (par ex. par le projet de re-pair-café).

Le Forum reste cependant attentif à cette thématique, au cas où l'apparition de demandes évidentes ou de problématiques urgentes demanderait qu'on offre aux habitants un cadre pour discuter de telles ou telles questions concrètes.

## *Parc Hentsch et quartier de l'Europe*

Au printemps, le Collectif des habitants de l'Europe, rejoint par la Maison de quartier de Saint-Jean et d'autres associations du quartier, a lancé une pétition pour que le parc Hentsch puisse être aménagé et utilisé pour des activités et des animations favorisant les liens dans le quartier.

Pour nouer des contacts, Nicolas a participé à quelques réunions du collectif. Après avoir attendu pour ne pas interférer avec le travail de la Commission des pétitions du Conseil municipal, le Forum a organisé une première rencontre fin 2016 avec des habitants intéressés par une démarche participative. Le but est de réfléchir aux problématiques particulières à ce secteur, d'imaginer des pistes possibles, et d'organiser un forum public consacré au bien-vivre ensemble dans le quartier de l'Europe et autour du parc Hentsch.

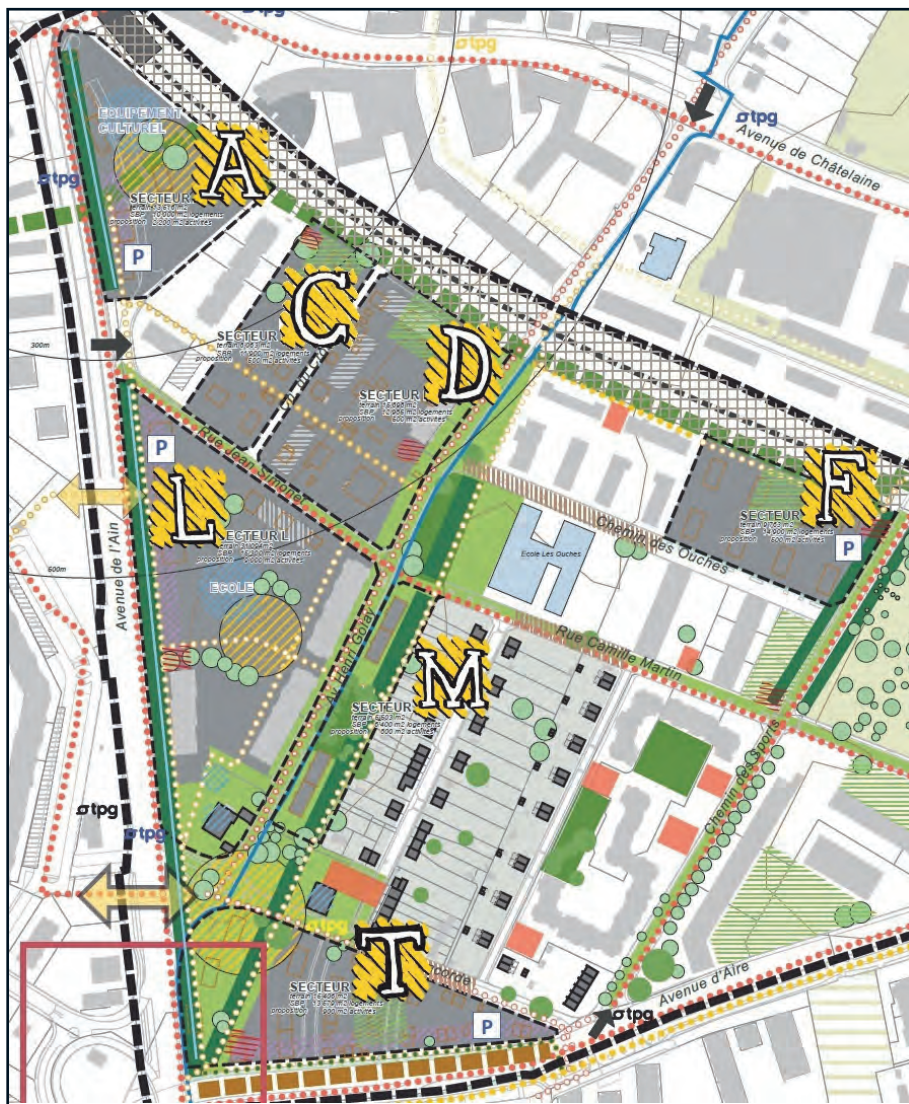
## *Groupe Ecoquartier*

Même s'il est actuellement d'avantage structuré en réseau informel qu'en groupe constitué, ce noyau d'habitants du quartier de la Concorde – lié étroitement au Forum à travers plusieurs membres du groupe de pilotage – a continué à suivre activement la réalisation du Plan de quartier (PDQ) Concorde.

Celle ci est en effet est entrée dans sa phase de réalisation concrète, comme l'a manifesté la pose, le 22 septembre, de la première pierre du projet Capucines à l'av. Henri-Golay (secteur M).

Concernant le secteur F (ch. des Ouches – ch. des Sports), le Forum rencontré la Fondation HBM Émile-Dupont (FED) et les architectes lauréats du concours d'architecture, pour connaître l'avancée du projet, les modifications apportées et leur calendrier. Il était important d'obtenir des éclairages sur quatre points :

- 1) les aménagements extérieurs et paysagers (l'emplacement des plantages, le mobilier et les espaces de jeux, la réalisation de la voie verte d'agglomération) ;
- 2) les espaces intérieurs (salle commune, rez-de-chaussée) ;
- 3) le principe de parking mutualisé centralisé ;
- 4) les surfaces d'activités et arcades commerciales.



La présentation des architectes ainsi que les échanges qui ont suivi ont apporté des réponses à la plupart de nos questions, excepté celles concernant le parking. Ce dernier en effet ne sera pas mutualisé, bien que la raison de ce changement reste encore floue. Suite à cette séance, une lettre à deux voix (AHQC & Forum) a demandé à la FED plus de participation et de dialogue sur deux sujets : les plantages et la mutualisation du parking.

## *Coordination Ouches - Concorde - Libellules*

Cette plateforme d'échanges, créée à l'initiative du Forum en 2014, s'est réunie à 5 reprises, toujours dans un lieu différent, à l'image de la diversité des espaces présents dans les quartiers (Villa Concorde, Espace de vie des Libellules, Villa Croissant, Pavillon Cayla, etc.)

Cet unique moment d'échange intercommunal entre professionnels a pour premier objectif de renforcer la collaboration et la coordination des actions. Le deuxième objectif, important aux yeux du Forum, est d'« inciter un maximum de professionnels à intégrer dans leurs activités les thématiques et les processus liés à la constitution de l'écoquartier Concorde ». Partiellement atteint en 2015, ce souhait a suscité un bel écho cette année, comme en témoignent des réalisations telles que le jeu de piste lors de la fête du quartier ou l'assemblée générale de l'AHQC sur le thème des transformations à la Concorde.

Participent à ces séances l'Unité d'action communautaire (UAC) et les travailleurs sociaux hors-murs (TSHM) de la Ville de Genève, le Service de la cohésion sociale, les TSHM, le Contrat de Quartier Châtelaine-Balexert, les Nouvelles Libellules, pour la Ville de Vernier, l'AHQC (membres et animatrices), la Coopérative des Falaises, la Fondation HBM Émile-Dupont, et le Forum. L'animation et le suivi administratif de ces séances sont assurés par l'UAC.

## *PDQ Concorde : coordination des chantiers*

Depuis 2015, afin d'éviter un développement trop sectoriel du quartier, le Forum organise des séances d'échanges réservées aux maîtres d'ouvrage des chantiers en cours. A deux reprises cette année encore, nous avons rassemblé ces acteurs : la Ville de Genève (département des constructions et de l'aménagement), la Ville de Vernier, l'Office de l'urbanisme (DALE), la Fondation HBM Émile-Dupont, Urban Project, la Compagnie financière de promotion immobilière.

Chaque instance peut ainsi présenter l'actualité de son secteur ainsi que les obstacles ou préoccupations rencontrés. Pour le Forum, il s'agit aussi d'une occasion pour rappeler certains principes de l'écoquartier. Par exemple, l'une de ces séances a eu pour thématique particulière l'insertion des jeunes dans les chantiers à venir, avec la présentation de deux structures actives dans ce domaine : la BAB-VIA (boîte-à-boulots) et le Service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier.

Tous les acteurs se sont accordés sur la nécessité de réitérer ce type de séance et le rôle du Forum en tant qu'initiateur et organisateur de ces rencontres est lui aussi reconduit.



A l'av. Henri-Golay, première pierre du premier immeuble construit dans le cadre du PDQ Concorde

## *Commission ferme Menut-Pellet (AHQC)*

Le Forum participe à ce groupe de travail de l'Association des habitants du quartier de la Concorde en tant que membre collectif de celle-ci. Il y apporte sa contribution par l'animation des séances et la rédaction de documents de travail ou de correspondance.

2016 a été une année d'attente, au cours de laquelle les services de la Ville de

Genève ont retravaillé le dossier de rénovation de la ferme, qui a été finalisé en fin d'année pour être soumis en 2017 au Conseil municipal. Certains éléments de la transformation du bâtiment ont ainsi été placés en option, afin de diminuer le coût des travaux. Le groupe de travail a été tenu au courant de cette recherche d'économies.

Sur le terrain cependant, il faut noter que la maison de quartier provisoire, établie de manière éphémère au chemin du Croissant, a plié bagages (avant que le bâtiment ne soit démoli) pour s'installer au 4 de l'av. Henri-Bordier, dans une autre villa elle aussi vouée à disparaître, mais dans un futur plus lointain (2021).

Le quartier a vécu ce changement comme une des étapes parfois sensibles de la transformation de son environnement. A cette occasion, un message clair et catégorique a été exprimé : le prochain déménagement se fera pour une installation pérenne dans la ferme Menut-Pellet ; démarrer les rénovations doit devenir une priorité pour les autorités en charge du dossier.

C'est pourquoi, afin de ne pas laisser le dossier refroidir, la commission Menut-Pellet a écrit au Conseil administratif, lui demandant d'agir de manière résolue au niveau politique en vue d'une décision aussi rapide que possible de la part du Conseil municipal.

## *Rencontres avec les élus municipaux*

La représentation du secteur 1203 est bien assurée en Ville de Genève : 14 habitants du quartier siègent au Conseil municipal ! Et 5 députés au Grand Conseil habitent le quartier. Conformément à sa mission de lien entre les élus et les habitants, le Forum entretient des contacts informels sur différents dossiers avec des élu-e-s des diverses tendances politiques représentées. De plus, deux rencontres « café-croissant » ont eu lieu, qui ont permis à des représentants du groupe de pilotage du Forum et aux élus municipaux disponibles d'échanger sur des questions du quartier abordées au municipal ainsi que sur diverses préoccupations des habitants.

# Évènements Forum

## *Visite guidée de l'exposition*

### *« Passages Concorde/Libellules »*

Organisée en collaboration avec la Maison de Quartier mobile de la Concorde, cette activité était destinée aux enfants. Le 20 janvier, cartes à la main, ceux-ci se sont orientés dans le quartier afin de se rendre à la Villa Concorde où se tenait l'exposition depuis quelques semaines. Une fois sur place, Louise leur a expliqué l'histoire de la transformation du quartier et comment, au fil du temps, l'av. de l'Ain est devenue un axe de circulation majeur



Les enfants se sont exprimés sur leurs motivations et leurs manières de pratiquer cet axe, de le traverser ou de le longer. A l'aide d'un plan vierge de l'endroit concerné, ils ont terminé la journée en laissant vagabonder leur imagination, et en dessinant le passage qu'ils imaginent pour demain : plus large, plus vert, avec plus d'espaces de jeu et des endroits pour se rassembler.

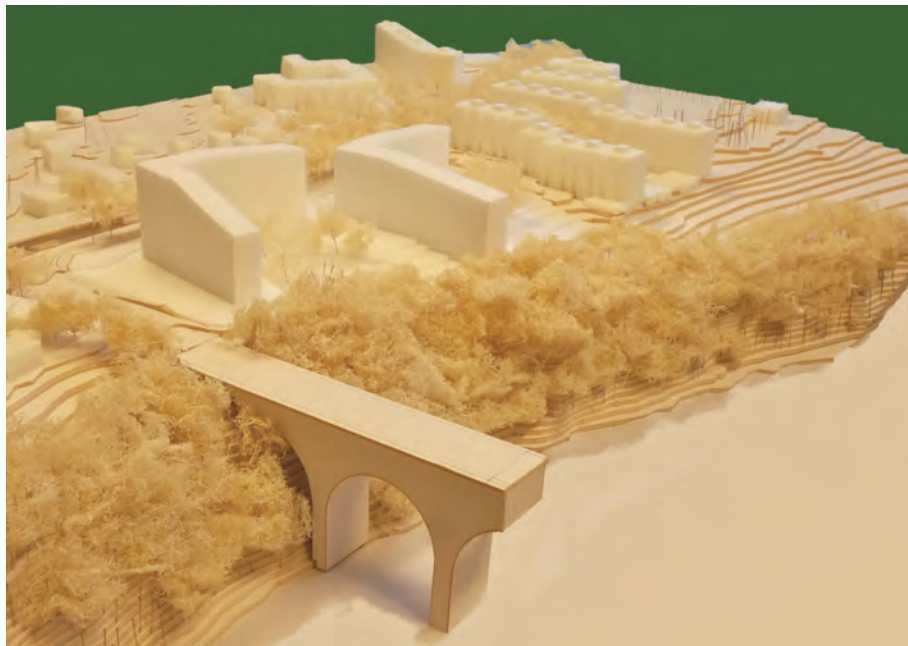
## *Présentation publique du PLQ Michée-Chauderon*

Fruit d'une année de concertation, l'avant-projet du Plan localisé de quartier (PLQ) Michée-Chauderon était présenté le 14 mars au quartier. Maquettes et exposés des architectes à l'appui, les habitants ont découvert la disposition et l'emprise

des futurs immeubles, soit deux grands L, disposés côte-côte. Il s'agissait de la dernière séance de concertation organisée par l'Office de l'urbanisme avant l'adoption du projet définitif. Depuis lors c'est le Forum qui a repris les rôles de la participation sur ce dossier.

## *Visites de la maquette de la Ville de Genève*

Pour la première fois, la Ville de Genève exposait ce printemps l'ensemble de la maquette, reproduisant au 500<sup>e</sup> les 16 km<sup>2</sup> de la commune, utilisée par le Service d'urbanisme.



Le gabarit des futurs immeubles du secteur Michée-Chauderon, près du pont Butin

Le Forum en a profité pour organiser deux visites guidées spécialement destinées aux habitants du quartier. Cette véritable œuvre d'art nous a offert un fabuleux outil de travail, de communication et de débat – parfois animé ! – sur les projets d'aménagement du 1203. Par anticipation et en miniature, on a pu, par exemple, y découvrir le secteur F de la Concorde, le complexe de la rue de Lyon, les Eidguenots, etc. De plus, la vingtaine de participants présents à chaque fois (on affichait complet !) a pu bénéficier des explications et des précisions apportées par Mme Vasiljevic-Menoud, cheffe du service.

## Soirée Forum :

### *Plan de site de la Cité-Jardin Henri-Bordier/Essor*

Cette rencontre publique avait pour objectif de présenter l'avant-projet du plan de site destiné à protéger ce périmètre. Celui-ci illustre en effet plusieurs époques du développement du quartier, puisqu'il comprend une maison de maître et une ferme du 18<sup>e</sup> siècle, et les parties restantes de deux ensembles de maisons ouvrières de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle.

**Préservation de la Cité-Jardin Henri-Bordier/Essor**  
Présentation publique du projet

**La Concorde**

Quel avenir pour ce coin historique du quartier?  
Quels liens entre cette zone et le reste du secteur qui se densifie?

Venez nombreux partager vos réflexions, vos interrogations et vos souhaits avant la mise à l'enquête publique du projet de plan de site.

Avec la participation de:  
M. Paganì (conseiller administratif, Ville de Genève);  
M. Luscher (directeur du service des monuments et des sites/DALE);  
et des autres acteurs concernés.

**le mercredi 18 mai 2016**  
à 20 heures à la salle polyvalente de l'école des Ouches

**FORUM**  
DEMOCRATIE PARTICIPATIVE

www.forum1203.ch - info@forum1203.ch

Le 18 mai, Pierre Varcher, véritable mémoire du quartier, a narré l'histoire de la Cité-Jardin, remontant aux fondements des communaux de Châtelaine en passant par les guéguerres entre la Savoie et Genève. A la lumière de cet ancrage, qui confère à la Cité-Jardin sa valeur patrimoniale, l'Office du patrimoine et des sites a présenté au quartier son projet de préservation. De nombreux locataires, propriétaires, voisins étaient présents pour appuyer la pertinence du projet, mais aussi pour en questionner les conséquences. Si l'idée de préserver ce secteur a fait l'unanimité, plusieurs acteurs ont soumis des remarques pendant l'enquête publique. Une fois ces questions traitées, le plan de site poursuivra son chemin protocolaire qui nous l'espérons aboutira à son adoption.

## Jury populaire :

### *Réaménagement du passage sous l'av. de l'Ain*

Cette votation populaire qui s'est déroulée le 21 juin portait sur huit projets imaginés par des étudiants de l'hepia et par l'association Biennale des arts contemporains aux Libellules pour embellir le passage souterrain entre la Concorde et les Libellules. Le vote était très sérieux, puisqu'il allait déterminer quel projet serait



réalisé pour un aménagement provisoire du passage, en attendant son agrandissement (au plus tôt en 2025) prévu par le PDQ Concorde.

## *Jeu de piste à dos d'âne :*

### *À la recherche du Trésor de la Concorde*

Lors de la fête de la Concorde organisée le 27 août par la Maison de quartier mobile et l'association des habitants (AHQC), le Forum a mis sur un pied un jeu de piste à l'intention des enfants et de leurs parents.

Inspiré des changements annoncés par le PDQ Concorde, le jeu emmenait les chasseurs à travers le quartier, à la recherche d'indices sur l'emplacement d'un trésor enfoui ! A chaque étape, Louise les renseignait sur les projets prévus aux différents endroits du quartier, avant une arrivée dans le jardin de la nouvelle maison de quartier à Henri-Bordier, où un trésor fait de multiples friandises a finalement été découvert par notre équipe d'enquêteurs à dos d'âne.

## *Accueil des habitants*

A nouveau un grand succès pour la 4e édition de cet événement co-organisé par l'UAC, la MQSJ, le Forum, les associations de parents d'élèves (APE) de Saint-Jean et des Charmilles et le 99 – Espace de quartier. 115 personnes, de toutes les gé-



L'accueil des habitants passait cette année par le parc Geisendorf

nération, ont participé à cette balade, à partir de la Maison de quartier, allant cette année à la découverte des Charmilles, des Délices et du parc Geisendorf. Lors de plusieurs haltes, des intervenants ont apporté des éclairages historiques, et des informations sur des dynamiques collectives présentes en différents lieux.

Enfin, à l'arrivée sur la couverture des voies, la Coopérative Renouveau de Saint-Jean a accueilli les marcheurs avec un apéritif, et présenté ses activités et son projet de toit végétalisé.

## Soirée Forum :

### *Mobilités à l'avenue d'Aire*

Conçue sous forme d'ateliers, la soirée a rassemblé fin novembre une cinquantaine de personnes. Les discussions se sont développées en petits groupes, avant que les points majeurs soient restitués à l'assemblée en fin de séance. Après une introduction, livrée à plusieurs voix par les différentes techniciennes de la Ville et du Canton de Genève, ces dernières sont passées d'une table à l'autre pour participer aux réflexions des habitants, y répondre, ou apporter leurs éclairages.



Pour aller plus loin, un second débat aura lieu au printemps 2017 avec la participation des magistrats cantonaux et communaux des départements concernés.

# Expertises

## « *Midi du Développement durable* »

En avril, Louise et Nicolas ont présenté l'activité du Forum dans une des rencontres organisées sous ce titre par l'Agenda 21 et le Département de la cohésion sociale et de la solidarité à l'intention des collaborateurs/trices de la Ville de Genève.

## *Journée régionale de la participation citoyenne*

Lors de cette rencontre organisée en octobre à Lyon, par la région Rhône-Alpes – Auvergne, Louise et Nicolas ont pu découvrir plusieurs expériences très intéressantes menées dans différentes villes françaises, dans des contextes marqués à la fois par une précarité sociale très forte et par un soutien affirmé des pouvoirs publics aux démarches participatives.



# Comptes 2016

## BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

	2016	2015
<b>ACTIFS</b>		
Postfinance	25'054.32	27'240.84
Débiteurs		1'152.95
Honoraires à recevoir		1'400.00
<b>Actifs transitoires :</b>		
Charges sociales payées d'avance	660.15	
<b>Total des Actifs</b>	<b>25'714.47</b>	<b>29'793.79</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>		
<b>Passifs transitoires :</b>		
Salaires et suppléments à payer		9'109.80
Charges sociales à payer	1'907.15	3'128.70
Impôt à la source à payer	784.90	1'993.15
Frais de téléphone	420.00	420.00
Frais comptables	60.00	
Frais d'expertise		1'117.80
Panneaux Concorde	8'266.40	
Honoraires à payer	1'468.60	
Total passifs transitoires	12'907.05	15'769.45
<b>Total Fonds étrangers</b>	<b>12'907.05</b>	<b>15'769.45</b>
<b>Fonds propres :</b>		
Résultat reporté	14'024.34	12'084.64
Résultat de l'exercice	-1'216.92	1'939.70
<b>Total Fonds propres</b>	<b>12'807.42</b>	<b>14'024.34</b>
<b>Total des Passifs</b>	<b>25'714.47</b>	<b>29'793.79</b>

# COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2016

	2016	Budget 2016	2015
<b>RECETTES</b>			
Subvention de la Ville de Genève (activités de base)	50'000.00	49'000.00	50'000.00
Mise à disposition d'un bureau par la Ville de Genève	5'602.37	5'600.00	5'602.40
Soutiens au processus participatif Concorde :			
<i>État de Genève (DALE)</i>	20'000.00	20'000.00	30'000.00
<i>Ville de Genève (Département des constructions et de l'aménagement)</i>	15'000.00	15'000.00	15'000.00
<i>Ville de Vernier</i>	15'000.00	15'000.00	15'000.00
<i>Fondation HBM Émile Dupont</i>	10'000.00	10'000.00	
<i>Fondation des Maisons communales Vernier</i>	5'000.00	5'000.00	
<i>Urban Project</i>		5'000.00	
Total soutiens au processus participatif Concorde	65'000.00	70'000.00	60'000.00
Financements ponctuels événements et activités			11'209.55
Mandats externes : expertises et honoraires	300.00		1'400.00
Intérêts Postfinance			1.90
Recettes diverses	49.00		153.70
<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>120'951.37</b>	<b>124'600.00</b>	<b>128'367.55</b>

<b>DEPENSES</b>			
<b>Charges salariales</b>			
Salaires bruts	85'328.00	85'000.00	89'657.00
Charges sociales	11'294.35	11'500.00	10'854.65
	<b>96'622.35</b>	<b>96'500.00</b>	<b>100'511.65</b>
<b>Autres charges</b>			
Loyer bureau Ville de Genève	5'602.37	5'600.00	5'602.40
Frais de bureau	1'133.15	1'500.00	2'477.90
Évènements Forum	225.20	3'000.00	2'777.25
Évènements Ecoquartier Concorde	2'316.55	6'000.00	12'693.75
Communication Ecoquartier Concorde	5'568.55	7'000.00	
Réalisation vidéos		1'000.00	800.00
Expertises et honoraires			
Installation de panneaux à la Concorde	9'266.40	3'400.00	
Formation	82.77	1'000.00	70.60
Frais comptables	1'151.65	1'200.00	1'151.80
Frais divers	199.30		342.50
	<b>25'545.94</b>	<b>29'700.00</b>	<b>25'916.20</b>
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>	<b>122'168.29</b>	<b>126'200.00</b>	<b>126'427.85</b>

<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>-1'216.92</b>	<b>-1'600.00</b>	<b>1'939.70</b>
-------------------------------	------------------	------------------	-----------------

# ANNEXE

## **Eléments généraux**

### 1. Buts de l'association

L'Association a pour but la promotion de la démocratie participative en favorisant l'information, la réflexion, les débats, ainsi que l'implication active de la population dans le processus d'élaboration de projets et de prises de décisions au niveau local, notamment dans le quartier de Saint-Jean Charmilles à Genève.

### 2. Organe de contrôle

Désignés chaque année par l'Assemblée générale, deux vérificateurs aux comptes sont chargés de lui faire un rapport sur la tenue des comptes. Pour la vérification des comptes de l'exercice 2016, il s'agit de Mmes Suzanne Ding et Claudia Heberlein.

La Fiduciaire Romar, chemin des Sports 14 – 1203 Genève, est chargée de réviser nos comptes conformément aux dispositions légales.

## **Eléments relatifs à l'actif du bilan**

Pas de remarques.

## **Eléments relatifs au passif du bilan**

### 3. Frais de téléphone

Il s'agit de la facture des frais téléphoniques 2015, oubliée et restée impayée en 2016. Elle a été réglée en février 2017.

### 4. Panneaux Concorde

En décembre 2016, le Forum a commandé trois panneaux d'information, et leur installation. Ils ont pu être mis en place et payés – hormis un acompte réglé en 2016 – au début 2017.

## **Eléments relatifs aux recettes**

Pas de remarques.

## **Eléments relatifs aux charges**

### 5. Charges salariales

Le total annuel des salaires et des charges sociales correspond aux deux postes de coordination à 50%, plus 83 heures supplémentaires réalisées du-

rant l'année. S'y sont ajoutés deux mois à 25 % en fin d'année pour permettre au futur coordinateur Concorde, Jonathan Lupianez, de se familiariser avec le travail en cours.

#### 6. Évènements Forum

Les évènements et activités qui ont eu lieu en 2016 n'ayant pas occasionné beaucoup de dépenses, les 3'000 frs budgétés ont été peu entamés.

#### 7. Évènements Ecoquartier La Concorde

Les actions prévues et réalisées en 2016 n'ont pas nécessité l'emploi de la totalité de la somme budgétée.

#### 8. Communication Ecoquartier Concorde

Il s'agit des frais de composition, réalisation, illustration et distribution du journal de la Concorde créé en 2016 et distribué à tous les habitants du secteur pour les informer de l'avancement du Plan de quartier Concorde.

#### 9. Réalisations vidéos

La somme budgétée n'a pas été utilisée : la vidéo réalisée lors d'un forum à la Concorde a été prise en charge par le Département de l'aménagement et de l'énergie, partenaire du projet.

#### 10. Installation de panneaux à la Concorde

Les dépenses excèdent largement la somme budgétée : le Forum a finalement décidé d'acheter trois panneaux au lieu des deux prévus initialement, et le coût de leur installation n'avait pas été pris en compte.

### **Éléments relatifs aux résultats de l'exercice**

11. L'excédent de dépenses de 1'216 francs s'est révélé très légèrement inférieur à celui qui avait été budgété en tenant compte des différents projets prévus en 2016.

### **Autres éléments**

#### 12. Soutiens en nature

Site web : conception et maintenance : Alain Dubois et Paolo Di Minico.

Communication et impression : Maison de Quartier de Saint-Jean.

# www.forum1203.ch

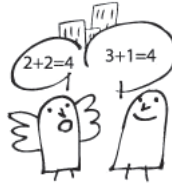
info@forum1203.ch



Pour faire entendre  
la voix des habitants



Pour la rencontre  
entre habitants



Pour l'exercice local  
de la démocratie



Pour développer  
les solidarités



Association Forum Démocratie Participative  
p.a. Maison de Quartier de Saint-Jean  
8 chemin Fr.-Furet – 1203 Genève



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENÈVE

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE

Avec le soutien de  
**VERNIER**  
Une Ville pas Commune

Avec le soutien de



Avec le soutien de

